

عدد — ۷۸

امور اداره و تحریریه و اعلانات و ساثره
ایچون مدیر مسئوله مراجعت ایدللبدر.

عرفای امتك مقالات منصوفانه لرینه
حرید صوفیه لك حبیفه لری آچقیدر .
درج ایدلیان اوراق اعاده ایداز .

جریده صوفیه

شیمدیلك هفته ده بر نشر اولنور .

تصوفی ، دینی ، اخلاقی ، سیاسی جریده اسلامیة در

نسخه سی ۴۰ پاره در

ابونه سی : بر سنلاك اعتباريله ممالك
عثمانیه ایچون ۴۰ آتی آیلغی ۲۵ فروش
وممالك اجنبیه ایچون اون ابکی فرانقدر

حل اداره باب عالی جوارنده ابوالسمود
جاده سنده نجم استقبال مطمعه سی

و آخر طبابتند بيوك رولار ايها ايتكمده وحتى اطبا مياشند : و قد عدهم كى زمانم زده آفونمىز طبابت درجه استحالده در . بونجه معالجات مياشند باشاوجه ايكي مهم علاجز واردركه انزده سولفاتو ايله آفوندن عبارتدر ا . ديمكه قدر ايلري وارن اطبايله كوريله كللمكه و بعض آورويا اطباسى ضعفا و خستكانه قوت و برمك ايجون صور مختلفه ايله مستحصل حيوانات قاني ايجيرمكه و بالخاصه . بويين . دنيلان معالجه كى اينك قاشندن علاجار ترتيب ايتكمده و حتى فرنكلرجه كثرته ما كول دانا و امثالي حيواناتك قاني ضايع ايدلامك ايجون على الاكثر بوغازليهرق آلزليه آغر چكچچار ايله ضرب ايدلك و يا قولتوق آلندن قتل و جرح ايدلك صوريله اتلاف ايدلكارى كورلمكه و هله بر طاقم آورويايلر هر وقت كورلدبيكي اوزره يارى پشمش يارى چيك بوفك . قيله نو كى بر طاقم لحوم قانلرني كال حرص و اشتها ايله اكل و باع و بوني الك بيوك مدار قوت عد ايدم كللمكه در .

مايهدى وار اركان حريه دن فريقي احمد مختار

مضمون حسب حاله امثال اوچنچي مقاله

صاعم صولم كوزلر ايدم دوست يوزيني كورسم ديو
بن طشرده ارار ايدم اول جان ايچنده جان ايمش

سير معنويك سير آفاقي و سير انفي الياق اوزره ايكي وجهه سي اولديني سلاك حقيقي غندينده معلومدر حضرت شيخ بوراده هرايكي وجهه ني بيان بيوريورده اصل مقصودك سير انفسيده متجلي اوله ييله چكهي بزه اشارت ايدنيور صاغ وصول طشره تعبيرلرندن منفيهم اولان سير آفاقيدر (دوست) دن مقصد ايسه اساس بحث كبريادر مصري حضرتلري بوراده مقام روحدن بحث ايدنيور چونكه سالك سير آفاقيسي مقام روحده مشرب و مرتبه خلييله تظاهر ايدر بويچك تفصيلي آثار عظمي صوفيه دن بالتبع (ميزان العرفان) و (مرآة المشهود) نام رساله لرده عاجزانه بيان ايمش و جريد صوفيه دن بوندن اقدام نشر اولناني مقاله لره برنده عرض ايلمش ايدك) سالك استعمال درجه افراطه وارد بولديني حاكم (مورفينيزم) دنيلان علت وجهه ني توليد ايلر .

(۳) (ترياق) (ترياك) مقدما زهره و بعض امراضه قارشو استعمال ايندكاري آفونلي برنوع معجون (وترياق فاروق) بونك مشهور برتركي در . على الاخلاق (ترياق) اسمي ياد زهر قارشو لي در . (وندبكن ترياق كلنجيه قدر بغدادده صوفان ييلان اساني مولدير) ضرب مثل مشهوردر (قدما آفون استعماله مائوس آفونكشره (ترياق) (ترياك) اسمي و برلش و صكره بو اسم مكيفات استعماله الشيق بولانلره تشميل ايدلشدر (مثلا قهوه ترياكسي كمي) قدما وجع و اضربي محلله ترياق سوريلور . ييلانجه و سائر بعض ائانه قارشوده استعمال ايدليوردى . حالا دخی طبابتند و ناس ييفنده از چوق مستعملدر . ترياق بر هادت سقيمه قديمه الجا آتبه چوققلى اويومتق ايجونده استعمال قلندبندن بر طاقم والده لرك جكر ياره لرني كندى الربه تسليم و اتلاف ايندكاري چوق كره كورلشدر .

سائقه سيله اكلنه دوام ايدلكه برابر . باهر صاقلرده اولجه عرض ايدليكي وجهه غايت مهلكه . تريشين ميقر و بلرينك سبب حصولي و بوجهه داعي خطر و تهلكه عظيمه بولمستندن و حياتك الك مهم بر عنصرى بولناك قانك ايسه الك خفيفندن الك آغرينه قدر هر درلو خسته لق و امراضك تحت تاثيرنده بولمكه شرب و استعمالك نقل و سرايت امراضه الك زياده واسطه تشكيل ايدم بيله چكي و سائر محاذير و مخاطرات عظيمه ني داعي بولمچني و انسانلري بهيميت . خوزيز و خونخوار جنوارلر درجسته ايندريه چكي معلوم و آشكار بولمستندن . . . ايوجه تحقيق و تظاهر ايدر كه دين مابين اسلام مواد معروضه ني منع و حرام ايك صوريله عالم اسلاميك بتون جهان انسانيك سمادت و سلامته بك بيوك و ميجل . بك معجزه كارانه بر خدمت جليله ايها بيورمشدر .

مع هذا بو حقيقتلره رغما شاين دقت و احوال غريبيه ، علوم و فنون طبيه و صحميه آرزوق و قوفى بولنانلرجه معلومدر كه نياتانندن خشخاش كهلرندن مستحصل . آفون ، [۱] ايله آفوندن استحصل قلنان و بين الافرنج . لاودانوم . دنيلان . آفون روحي . . . آفونك بر جوهر مؤثرى بولنان . مورفين . [۲] . ترياق . [۳] . و سائر اول .

فطيمه نعيم بيورمش بولنديني كى كيفيت اهل كتاب بولنان يهود و نصارا ايجونده عين سر كرده در :

« انجيل شريف » ك « كتاب مقدس نامه ۱۸۸۶ سنه سنده درسمه ايدنه بوياجيان آفون مطبعه سنده طبع ايدلن توركيه نسخه سنك عهد هتيق (تورات) قسمك « اعداد » سرلوحه لي هشتك اون طقوزنجي بابنده ميتدن مباحث و حقتنه دقت و طهارتي آس آيات تورانيه بو بابده جاب دقت بولمسيه آتبه درج ايدلشدر :

(بر انسان جنازه سنه طوقونان كيمسه يده كون ناپاك بولنه جقدر . بو كيمسه اوچنچي كونده كندوسني او صو ايله تطهير ايتكمكه بدنجي كونده كسب طهارت ايدم جقدر . اما اوچنچي كونده تطهير ايتديكي حاليه بدنجي كونده طاهر اولاز . . . هر كيم كه هرا بوزنده قايجه قتل ايدلانه يا خود وفات ايلمش بولسانه يا آدم كيكنه يا فبره طوقفور ايسه يدي كون ناپاك بولنه جقدر . . .)
تقيدات معروضه نك منع سرايت امراض ايجون ايدوكى بى اشتباه و بيانان معروضه يه كوره هيچ بر اهل كتابجه ميتنه ك اكل ايدم ميه چكي بديداردر . [۵] ممالك عثمانيه آفون حاصل ايدن « خشخاش » ك الك كثرته زرع و استحصل قلنديني محل « آفون قره حصارى » دنيلان قره حصار صاحبدر . شهر مذكور اطراف و حواله سنده كى سمارى و اووالده زرع ايدلن خشخاش ساقلر اوزرنده موسم مخصوصه سنده اچيلان و مؤخرآ خشخاش كهلرنيه انقلاب ايلان ظريف چيچكلر مذكور سمارى و اووالري لطيف شكوفه زار حاله كتير . مباحث كهلر وقت سرهوننده چيلكمه چقان خشخاش سودلري بونلر اوزرنده قورويه رق تصلب ايدر . بيچاق ايله قازينه رق اخذ و طوب ايدلن اشبو قورى خشخاش سودلري آفوندن عبارتدر . شهر مذكور اهاليه يه بدمه مباحث خشخاش كهلرندن استفاده ايدرلر . اشبو كهلر مؤخرآ قطع و ايجنده كى جهرليني بالاخراج بوندن خشخاش ياغي چيقارمده و بوني هر نوع اطعمه سادماغ مقامنده و خشخاشي يده امانده استعمال ايدم كللمكه درلر . [۶] اقوام قديمه غندينده (اوبقو پريسي) نك اسمي بولنان مورفين آفونده موجود بولنان التي نوع الفا لوشيدن برينك ناميددر . ماده مذكوره طبابتند مسكن مقامنده يعنى ارجاع و الامك نسكيني اسرنده مستعملدر . مورفين

ابتدای سلوکنده عشقک تخلیه سیه معشوق ذیشانق زمین وساده بتون
اشیاده ارشدردر وهر بار معشوقک تجلیسته مظهر بتی دوشونور فکری
دائماً مقصودیک حبال اطرافنده طولاشور باش کوزیله صاغ وصولنده
وجهات سائر سنده کوردیکی هرشیده بصر بصیرتک معشوقی آرار
آراده نهائنده انی وجهت وجهی لذی . . الخ ، سری ظاهر
اولمقله وجهت بطونی وجهه باقی ذات احدیت کبریا به توجیه ایدرک
اطمئنان قلب حاصل اولوب سرسالمک و نحن اقرب الیه من جبل الوریده
و ه هو معکم ایما کنتم ، مضمون جلیله الهام اولنور بناء علیه اولجه سیر
افاقیده اکلا به مدینی و بیله مدیکی ولذیاب اوله مدینی اذواق و عسرفان
منوبیک سیر انفسیده حصولی آکارلور حاضر غیابده و جان ایچنده متصرف
حقیقی اولان معشوقی طشرده ارادبنه تحیر ایدر شورادن منمهم
اولورکه انسان کننده آرمیوبده طشرده آرامنه چالشه مدیقه عادت
کندی وارلغنی آرامنه جیقان شعضی معروض کی ایدیا مطلوبی
بولماز چونکه کندی کندی ایکن کنندن غفلت ایدن و کندی
غیریده آریان بر فردی دوشورسک مسله کنیدکنندن حل ایدمش
اولور بورادن حاول واتحاد تفهیمی میدان آله من خالق خالققدر مخلوق
ینه مخلوقدر ذاتاً سو تفهم نتیجه سیدر که شیمیدی به قدر نیجه ارباب
ایمان تکفیر ایدمشدر بو بحثک بوندن زیاده تشریحی تحملی بوقدر .

اوله سانوردم آبریم دوست غیریدر بن غیریم
بندن کوروب ایشیدن بیلام که اول جانان ایش

بویتارده بوندن اولکی ییتارک عطف و تفسیرندن باشقه برشی دکادر.
ذاتاً آیات اولی ده اجمال اولتان آیات اخیریه ایله تفصیل اولنور.
سالم ابتدای حاله حق غیریده آزارکن انتهاده کندی وجداننده مشاهده
اید ، شوراسی ییلمیلیدر که مشاهده باشقه رؤیت ینه باشقدر . بودقیقه
اربابی عنده معلومدر . حضرت مصریده بیلام دیورده کوردم دیور
اویلامک بر عسرفان حقیقیدر که قانونی سرایای الهیه و محالی تجلیات ربانیه
اولوب شهود و ایقان و کشف و عیان و ذوق وجدان اصحابی اولان
مقربینه مخصوصدر . بونار آلردر که کثرت صور ذنویه نیک شهودی
و منظره درجات اخرویه نیک ظهوری و ناری مشاهده وحدت جالندن منع ایدمه من
حضرت شیخ بویتاریله کنیدسنک سلك اراددن زمره مقربینه التحاق
ایتمش اولدیفنی اشارت بیوریور ، چونکه انسانلرک اوج صنف اولدیفنی
شو و ککنم ازواجاً ثلثه فاصحاب المیمنه ماصحاب المیمنه واصحاب المشتمه
ماصحاب المشتمه والساقون السابقون اولک المقربون ،

آیت جلیله سی بزه خبر وریور بومضمون جلیل قرآن کریمدن
مستبان اولان اوج صفدن بری اصحاب شمال که حدیث شریفده بهائمه
تشبیه بیوریور . ه یلمون ظاهراً من الحیاة الدنیا وهم عن الآخرة هم
خافلون ، فرهانی ربانیسی بونار حقنده در . بونارک همتلری حیات دنیانک
ظاهریدر . مراتب اخرویه اصلا متوجه دکادر .

ه زین الناس حب الشهوات . الخ ، مضمون جلیلی وجهله بونار

شهوات ، نساء ، اولاد ، التون ، کوش و سائر کبی متاع دنیا
عاشقایدر اوج صنف انسانلردن برصنقی دخی اصحاب یمندر که بونار ینه
حدیث شریفده ملائکه تشبیه بیورلمشدر بونارک همتلری ایسه متاع اخرت
ودرجات جنتدر بونارده کندی صنفارنده متفاوت اولوب سرافازلری درجه
اراریتده در اصناف ثلثه نیک صنف عالیسی زمره جلیله مقربندر که حدیث شریفده
انبیاء کرامه تشبیه بیورلمشدر بونار ایچون متاع دنیا و درجات اخرا هیچ
مثابه سنده در حضرت فخر رسالت افندمزدن و رودی روایت اولتان و مائی
سالف العرض اصناف ثلثه انسانیه نیک احوالی حاکی اولان حدیث
شریفک فقره اخیریه سی ه ومن رکن الی الله و مال الیه اخره الله بنوره
فصار جوهرأ لا یمیه له ه ایشنه بو مقربین حقنده در بونار عشاق
خالصه در بونارک احوالی انجق ذوق آکله سیه ییلور حالوکه بز
کتابلرده کوردیکیزی تحیرله قارشولایوب تلذذ ایدیورز بونارک
احوالنک ذکرنده تلذذات عظیمه حس ایدیلورسه و احوالی طاقمقدن
نملر اولمز عجبا . . بو حضرتانک نقد حال و رأس ماللری معرفه الله
و رأس مالربنک ربی ایسه لقا الهدر نصلکه اهل شلک سرمایه سی
دنیا و ربی معصیت و ندامت و اهل یمینک رأس مالی طاعت و عبادت
و ربی جنت اولدیفنی محققین صوفیه بیان بیوریورلر .

جناب واجب الوجود تعالی و تقدس حضرتلری بو زمره جلیله
صور ذنویه و اخرویه و اعمال صالحه و تقوا و ورعه نظر اغیاردن حفظ
بیورمشدر ه رجال - لاتلهم تجارت ولا یبع عن ذکر الله ه بونار
حقنده در بونار عرائس الهدر کندولری آنجق محرم اولنر کوره
ییلور بونارک علوقدرینه واقف اولان ارباب بصیرت مقتضیات بشریه لرینه
نظر ایتمیوب مشکات قلبلرنده منجلی اولان ظهوره باقارلرده انفس
قدسیه و انوار معرفتلرندن اقتباس ایدرلر اللهم یسرلنا مصراقتهم واحشرنا
مابعدی وار

مصطفی فوزی

حضرت جامی نیک بر شعر فراسی عیناً ترجمه

حب حیدر در حیات جادوانی جسمک
مرتضایه افتدا ایدم اما مدر حسن
طبدین تاج سرم ، با فرد و چشم نوریدر
درد مندان او سلطان خراسانک یک
مسلمانلر ! مؤمنانک پیشواسیدر تقی
مسکری زیب و فریدر مالک ، هم آدمک
شاه سردان ، فاتح خیر آئنده ذوالفقار
شاهزادک سوزلی سیم وزره وابسته در
جانی قربان ایدن اولاد حیدر عشقه
حشر اولور یارین لوا الحمد آلتنده اوکم
نور حیدردن نهی دل دار ایسه ، بقی اولسون آم نور حقندن باشقه بوقدر کچه قلبه رهنا

سری